DEMAND FOR SUPPLEMENTARY GRANT UNDER DEMAND VIII—19 GENERAL ADMINISTRATION—PUBLIC SERVICE RECRUITMENT.

HON'BLE MR. T. K. NARAYANA PILLAI: Sir, I move for a supplementary grant of Rs. 3,000 under Demand VIII—19—General Administration—Public Service Recruitment for the year 1124 being sanctioned by this House.

ഈ സപ്ലിമെൻററി ഗ്രാൻറ് സഭമുമ്പാകെ അവതരിപ്പിക്കുന്നതിനുള്ള കാരണം ഇതാണ്; ആദ്യത്തെ ബഡ്ജറ്റ് തയ്യാറാക്കിയ സമയത്തു് പബ്ലിക്ക സർവീസ കമ്മീഷണർ നടത്തുന്ന പരീക്ഷക്കു അപേക്ഷകന്മാരായി ആയിരംപേരെ പ്രതീക്ഷിക്കയുള്ളു എന്നു ഉദ്ദേശിച്ചിരുന്നു. എന്നാൽ ഇതിനകംതന്നെ ചുരുക്കം പേർ അപേക്ഷകന്മാരായുണ്ടു്. പരീക്ഷ നടത്തുന്നതിലേക്കു് ഒരാളിനു മൂന്നു രൂപാക്രമം അനുസരിച്ചുള്ള പ്രതിഫലമാണു് നിശ്ചയിച്ചിട്ടുള്ളതെന്നറിയാമല്ലോ. അങ്ങനെ ഇതിനകം വന്നിട്ടുള്ള അപേക്ഷകർക്കുതന്നെ ആറായിരത്തിനുമേലായിരത്തിൽപരം രൂപാ ചെലവാകുമെന്നുള്ളതു നിശ്ചയമാണു്. ഈ തുക അനുവദിക്കുന്നതോടുകൂടി ഗവണ്മെൻറിനു ആദായവും കിട്ടുന്നുണ്ടു്. അപേക്ഷകൻ ഒരു രൂപാ ഗവണ്മെൻറിലേക്കു അടയ്ക്കണം. അങ്ങനെ ആ ഇനത്തിൽ ചുരുക്കം രൂപാ ഗവണ്മെൻറിലേക്കു കിട്ടും. അതുകൊണ്ടു് ഈ സംഖ്യ രൂപാ അനുവദിക്കണമെന്നു ഞാൻ അപേക്ഷിച്ചുകൊള്ളുന്നു.

HON'BLE MR. A. J. JOHN: ഞാൻ ഇതിനെ പിൻതാങ്ങുന്നു.

The Demand was put to vote and carried.
The grant was made.

LEGISLATIVE BUSINESS.

THE TRAVANCORE TRADE UNIONS ACT (AMENDMENT) BILL-(contd.)

HON'BLE MR. N. KUNJURAMAN: Sir, I move that the Travancore Trade Unions Act (Amendment) Bill be passed and in doing so I would also move that the following amendment be made before that:—

"In Clause 1, sub clause (1) for the figures 112, the figures '1124' be substituted.,'

HON'BLE MR. A. J. JOHN; I second it.

The motion was put and carried.

The question that the Bill be passed as amended was put and carried.

The Bill was passed.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

HON'BLE MR. N. KUNJURAMAN: Sir, I beg to present the report of the Select Committee on the Bill to make provision for the investigation and settlement of Industrial disputes and for certain other purposes and move that the Bill as revised by the Select Committee be taken into consideration.

HON'BLE MR. A. J. JOHN: I second it.

The motion was put and carried.

MR. PRESIDENT: We will now proceed with the Bill caluse by clause.

The question that Clause 1 stand part of the Bill was put and carried.

Clause 1 was added to the Bill.

MR. PONNARA G. SREEDHAR (*Nedumangad II—General*): I do not move any of the amendments standing in my name.

The question that Clause 2 stand part of the Bill was put and carried.

The clause was added to the Bill.

MR. P. S. MOHAMMED (*Muvattupuzha I—Muslim*): I move:

"In Chapter II, Clause 3, delete the whole clause."

സർ, ഈ വകുപ്പു എടുത്തുകളയണമെന്നു ഞാൻ പറയുന്നതിന്റെ കാരണം ഇതാണു്: തൊഴിലാളികളും മുതലാളികളും തമ്മിൽ ഏതെങ്കിലും ഒരു കാര്യത്തിനു് കുഴപ്പമുണ്ടായാൽ അതിലേക്കു് ഒരു കൺസിലിയേഷൻ ആഫീസർ ഉണ്ടു്. ഒരു കോടതിയുണ്ടു്, പിന്നെ ഒരു ട്രിബ്യൂണൽ ഉണ്ടു്, ഇതിനെല്ലാം പുറമെ ഒരു ബോഡ്കൂടി വേണമെന്നുവച്ചാൽ അതു് തൊഴിലാളികളും മുതലാളികളുംകൂടി തമ്മിൽ തല്ലാനുള്ള ഒരുവഴികൂടി ഉണ്ടാക്കാമെന്നല്ലാതെ കാര്യമായ പ്രയോജനമൊന്നും ഉണ്ടാകുകയില്ല. കൺസിലിയേഷൻ ശ്രമങ്ങളെല്ലാം കഴിഞ്ഞിട്ടാണു് ബോർഡിലേക്കു് വരുന്നതു്. രണ്ടു മൂന്നു തൊഴിലാളി പ്രതിനിധികളും അതുപോലെ മുതലാളി പ്രതിനിധികളും ഒരു മദ്ധ്യസ്ഥനുംകൂടിയാണു് ബോഡ്. അവിടെ വച്ചു് അവർ തമ്മിൽ ഒരു പോരാട്ടംകൂടി നടത്തി തിരിയെ പോരാം എന്നേ ഇതുകൊണ്ടുണ്ടാകുന്നുള്ളൂ. എന്നുമാത്രമല്ല, ബോർഡിലേക്കു് പോകുമ്പോൾ മുതലാളികൾക്കു് എത്രമാത്രം ശക്തിക്കുട്ടി വാടിക്കാമോ അതുപോലെ ശക്തിയോടുകൂടി അവരുടെ ഭാഗം വാദിക്കുകയും തൊഴിലാളികൾക്കു് എത്രമാത്രം ശക്തിക്കുട്ടി സമരംചെയ്യാമോ അതുമാത്രം ശക്തിയോടുകൂടി സമരംചെയ്യുകയുംചെയ്യും. ബോഡ് ഇല്ലാതെതന്നെ കാര്യങ്ങൾ സാധിക്കാൻ വേറെ മാർഗ്ഗങ്ങളുണ്ടു്. അതുകൊണ്ടു് ഈ ക്ലാസ് എടുത്തു കളയണമെന്നാണു് എനിക്കു പറയാനുള്ളതു്.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

(No body seconded the amendment)

MR. PRESIDENT : ഈ ഭേദഗതിയെ ആരും പിൻതാങ്ങാൻ ഇല്ലാത്തതുകൊണ്ട് തള്ളിയിരിക്കുന്നു.

The question that Clause 3 stand part of the Bill was put to vote.

MR. P. S. NATARAJA PILLAI (*Trivandrum V—General*) : Sir, I want to speak a few words on this Clause. I had the good fortune or misfortune, I do not know which, to be present to hear in another debate that that Bill was a paradise for lawyers. In this session we are having a bunch of bills which I am sure will become a paradise for lawyers. Now in Clause 3 which is to be passed now, it is stated that the representatives of the workmen shall be chosen in the prescribed manner, from among the workmen engaged in the establishment and in consultation with their trade union, if any,... That is the wording in the Industrial Disputes Bill. In Minimum Wages Bill, when Clause 8 was under discussion the principle of nomination by Government of interests representing employers and employees in the scheduled employments was sought to be amended by me. It was my idea to adopt a uniform wording in all the Bills But that was not to be. There are two distinct principles, one nomination and the other choosing of represntatives by consultation. Different wording should not be adopted to express the same ideas. Experts in labour legislation said if the principle of consultation is adopted a lot of complications will arise. It was said that there will be more than one trade union and the question which trade union to be consulted will create impediments for smooth working and thereby the utility of the Bill will be discounted and so on. That was the view of the official spokesman of the Bill when the Minimum Wages Bill was under discussion. Now in the Industrial Disputes Bill in Clause 3 the identical principle is at issue. Here the wording is "the representatives of workmen shall be chosen in consultation with the trade unions if any". This is deliberately put in and said to be the form of drafting suited to this Bill. In the minimum wages bill it was a question of nomination by Government without consultations. Here it is nomination with consultation.

From these things one has to gather that it is different from what has to be adopted-to express the same idea in different bills. if-the powers that be will it. Disputes are bound to arise in various forms if different wordings are to be adopted in legislative measures to express the same idea. The consequences will be very serious After all we are discussing labour legislation and the bills that are sought to be enacted are intended to promote good relations between the employers on the one hand and the employees on the other. Naturally the principles that have to be followed must be uniform and free from doubt. It is the trade unions that have to play their

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

part for the well-being of the employers and the employees. Disputes have to be minimised. That is the object of these legislations. If the disputes go before a court of law, distinctions will be sought to be drawn from the wording of the Acts by lawyers who live by disputes. As I said, disputes will vary according to the wording in the different enactments. By choosing in one place, nomination in another place, nomination by consultation in a third, another form we add to the confusion. I am forced to observe that the way in which these bills are sought to be rushed through, will not help us in the long run. I have nothing more to say except that sufficient attention has not been bestowed on draftsmanship. Thereby it is going to be a paradise for the lawyers. With these words I oppose the Clause from becoming law.

HON'BLE MR. N. KUNJURAMAN: Sir, I oppose the position taken up by the Hon'ble member.

ഇതുരണ്ടും രണ്ടു കാര്യത്തിനാണെന്നുള്ള സംഗതി എന്റെ സ്നേഹിതൻ വിസ്മരിച്ചുകളഞ്ഞു എന്നു തോന്നുന്നു. രണ്ടാമദ്ധ്യായം മൂന്നാംവകുപ്പിൽ നമുക്കിപ്പോൾ പരിശോധനാവിഷയമായിരിക്കുന്ന ഇൻഡസ്ട്രിയൽ ഡിസ്പ്യൂട്ട് ബില്ലിൽ പറയുന്ന വർക്സ് കമ്മിറ്റിയെ ആണ്, ഉൾക്കൊള്ളിച്ചിരിക്കുന്നതു്

MR. P. S. NATARAJA PILLAI: I quite realise all that. I only point out that the method of choosing in one bill, the principle of consultation in another, and in a third idea of nomination and so on would not be wholesome. There must be uniformity in all that. In working out the problem, one will have to face enormous difficulties. Even for figuring the wages it will become difficult.

HON'BLE MR. N. KUNJURAMAN: In the Travancore Industrial Disputes Bill, Clause (2) of Section 3 says—

> "It shall be the duty of the Works Committee to promote measures for securing the preserving amity and good relations between the employer and workmen and, to that end, to comment upon matters of their common interest or concern or endeavour to compose any material difference of opinion in respect of such matters."

The principle is entirely different from the Minimum Wages Bill. That point has to be borne in mind by the Hon'ble member.

ഇവിടെ മറ്റു കൺസിലിയേഷൻ മെഷിനറിയാണ്. മാറത്തു്, ന്യായം അവകാശം ഇതൊക്കെ തുലനംചെയ്തു തീരുമാനിക്കുന്നതിനുള്ളതാണ് അതുകൊണ്ടു ആ കമ്മിറ്റിയുടെ പ്രതിനിധ്യത്തിനും ഇവിടത്തെ പ്രതിനിധ്യത്തിനും ചില വ്യത്യാസങ്ങൾ വരുത്തിയിട്ടുണ്ടെങ്കിൽ അതു് മനസ്സിലാക്കാൻ യാതൊരു വിഷമവുമില്ല.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

MR. P. BALAKRISHNAN TAMPI: May I speak a word on this Clause, Sir?

MR. PRESIDENT: The Honourable Minister has already replied. You can put a question if any elucidation is needed.

MR. P. BALAKRISHNAN TAMPI: I have to speak in general on this Clause.

MR. PRESIDENT: Very sorry. You had your turn and that was before the Treasury Bench had replied. The Minister's reply is over and you are at liberty to put a question. I regret I cannot allow a speech to be made at this stage.

The question that Clause 3 stand part of the Bill was put and carried.

The Clause was added to the Bill.

The question that Clauses 4, 5, 6, 7, 8 and 9 stand part of the Bill was put and carried.

MR. P. BALAKRISHNAN TAMPI: Before giving my ascent to the proposition I shall observe one point with the approval of the President. My observations relate in general to these Clauses. In the course of the discussion an honourable member laid down categorically that it is ignorance of law that led us to complain about legislation by reference. Now in clause after clause that defect appears. It has been recognised it is a mistake which has crept in recent legislations, not only here but also in the House of Commons. For the information of that honourable member I may tell him that a committee is going into the question of avoiding legislation by reference. Further, one of the fundamental postulates in legal drafting is that every legislation should be complete and self explana tory owing to the exigencies of legislation.

MR. PRESIDENT: I would like the honourable member to confine his attention to this Clause.

MR. P. BALAKRISHNAN TAMPI: Then I merely pity, Sir, there being no amendments to be moved.

The question that Clauses Nos. 4 to 21 stand part of the Bill was put and carried.

The Clauses were added to the Bill.

MR. P. S. MUHAMMED: I move the following amendment:

In Chapter V, in Clause 22 (i) (a) in the 2nd line, substitute "15 days" for "one month" and in the same Clause (i) (b), substitute "7 days" for "fourteen days".

സ്ട്രൈക്ക് ചെയ്യുന്നതിനായുള്ള നോട്ടീസിനെ സംബന്ധിച്ചുള്ളതാണ് ഈ ഭേദഗതി. ഒരു മാസത്തിനു മുമ്പ് സ്ട്രൈക്ക് ചെയ്യുന്നതിനെസംബന്ധിച്ചുള്ള നോട്ടീസ് കൊടുക്കണമെന്നാണ് ഇതിൽ ഒരു ഭാഗത്തു പറയുന്നത്. പിന്നെ നോട്ടീസ് കൊടുത്താൽ ഫർ ദിവസം കഴിഞ്ഞേ സ്ട്രൈക്ക് തുടങ്ങാവൂ എന്നും പറയുന്നു. ഒരു മാസം എന്നു

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

ള്ളതു ഫ ദിവസമെന്നും ഫ ഭ ദിവസമെന്നുള്ളതു് ൈ ദിവസം എന്നും ആക്കണമെന്നുള്ളതാണു് എന്റെ ഭേദഗതി. ചില തക്കങ്ങളെല്ലാം ഉണ്ടായി ഒരു ഗത്യന്തരവുമില്ലെന്നു കാണുമ്പോഴാണു് സ്ട്രൈക്കു തുടങ്ങുന്നതു്. ഇങ്ങനെ തക്കങ്ങൾ ഉണ്ടാകുമ്പോൾ നോട്ടീസുകൊടുത്തു ന ഠ ദിവസവും പിന്നെ അതു് കഴിഞ്ഞു് പതിനഞ്ചു ദിവസവുംകൂടി കാത്തിരുന്നിട്ടേ പണം സ്ട്രൈക്കു തുടങ്ങുവാൻ എന്നു പറയുമ്പോൾ ഈ കാലതാമസം തൊഴിലാളികൾക്കു് ദോഷകരവും മുതലാളികൾക്കു് സഹായകരവും ആയിരിക്കും. നേരെമറിച്ചു് പതിനഞ്ചു ദിവസമെന്നുപറഞ്ഞാൽ അതു് എല്ലാ കാര്യങ്ങൾക്കും ഇരുകൂട്ടർക്കും തൃപ്തികരമായ ഒരു കാലാവധിയായിരിക്കും. ഒരു മാസത്തെ അവധിവേണമെന്നു പറയുന്നതു് കുറെ കടന്ന അവധിയാണു്. അതുപോലെ നോട്ടീസുകൊടുത്തതിനുശേഷം പതിനാലുദിവസം കഴിഞ്ഞേ സ്ട്രൈക്കു തുടങ്ങാവു എന്നു പറയുന്നിടത്തു ൈ ദിവസത്തെ അവധിമാത്രം കൊടുത്താൽ മതി.

ഞാൻ ഒരു അമൻറുമെൻറു വേണ്ടവിധം ഹാജരാക്കിയാലും പിൻതാങ്ങാൻ ആളില്ലെന്നുവരും. ഈ സഭ ഒരു കാര്യം മനസ്സിലാക്കണം. തൊഴിലാളികളെ സംബന്ധിക്കുന്ന ബില്ലാണിതു്. ഇവിടെ ഇപ്പോൾ ഭരണം നടത്തുന്നതു് സ്റ്റേറ്റുകാൺഗ്രസ് പാർട്ടിയാണു്. സ്റ്റേറ്റുകാൺഗ്രസ് മുതലാളി താല്പര്യത്തെയാണു് കൂടുതലായി നോക്കുന്നതെന്നുള്ള ആക്ഷേപം തൊഴിലാളികൾ പുറപ്പെടുവിക്കുന്നുണ്ടു്. ആ നിലക്കു തൊഴിലാളികളുടെ വാമൂടി കെട്ടുന്നതിനുള്ള സൗകര്യങ്ങൾകൂടി ഉണ്ടാക്കിവച്ചിട്ടുള്ള ഒരു ബില്ലാണു് ഇവിടെ പാസാക്കുന്നതെങ്കിൽ ഈ ബില്ലിനെതിരായ പ്രക്ഷോഭണമായിരിക്കും അവർ പുറത്തു തുടങ്ങുന്നതു്. അതുകൊണ്ടു് എല്ലാ ഭേദഗതികളേയും പററി കാര്യമായി ചിന്തിക്കേണ്ട ഒരു ചുമതല ഈ സഭയ്ക്കുണ്ടു്.

MR. G. CHANDRASEKHARA PILLAI (*Neyyattinkara II—General*) കഴിയുന്നതും സ്ട്രൈക്കു ഇല്ലാതാക്കാനല്ലയോ ശ്രമിക്കേണ്ടതു്?

MR. P. S. MOHAMMED : സംശയമില്ല. എന്നാൽ മുതലാളിയുടെ നേക്കു് ഫലവത്തായി പ്രയോഗിക്കുവാൻ തൊഴിലാളികളുടെ കൈവശം വല്ലതെങ്കിലും ഒരു മൂലായുധം ഉണ്ടെങ്കിൽ അതു് സ്ട്രൈക്കു് ആണു്. ആ സ്ട്രൈക്കിനെ നേരിട്ടുന്നതിനു് കരുതിക്കൂട്ടി ചെയ്യുന്ന ചില വ്യവസ്ഥകളാണു് ഇതെന്നു് വ്യാഖ്യാനിക്കപ്പെടാനും മതി. ഇവിടെ ന ഠ ദിവസത്തിനു് മുമ്പു് നോട്ടീസ് കൊടുക്കണമെന്നു പറയുന്നതു് അവസ്ഥയിൽ കവിഞ്ഞ ഒരു കാലാവധിയാണു്.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

MR. ABDUL AZIZ : ഇങ്ങനെ കാലദൈർഘ്യം വരുത്തുന്നതുകൊണ്ട് വീണ്ടും കൺസിലിയേഷനുള്ള സൗകര്യം കൊടുക്കുകയല്ലയോ ചെയ്യുന്നത്?

MR. P. S. MUHAMMED : പക്ഷേ, മറെറാരുകാര്യംകൂടിയുണ്ട്. ഈ കാലദൈർഘ്യത്തെ മുതലാളി തന്റെ സ്വാധീനശക്തിചെലുത്തി തൊഴിലാളികളുടെ വീര്യത്തെ ദുർബലപ്പെടുത്തുവാൻകൂടി ഉപയോഗിക്കും.

MR. K. A. GANGADHARA MENON (*Nedumangaud I—General*) : ഇതു് പബ്ലിക് യൂട്ടിലിറി സർവീസിനെ സംബന്ധിച്ചുള്ള കാര്യത്തിനാണെന്നുകൂടി ബഹുമാനപ്പെട്ട മെമ്പർ ഓർക്കണം.

MR P. S. MUHAMMED : ഇന്ന് അതിന് ഒരു ദിവസത്തെ നോട്ടീസുപോലും ആവശ്യമില്ല. അതുകൊണ്ട് അത്രയും കാര്യങ്ങൾക്കു പതിനഞ്ചുദിവസത്തെ നോട്ടീസ മതിയാകും.

MR. G. CHANDRASEKHARA PILLAI: തൊഴിലാളികളുടെ ആവശ്യം നിറവേറണമെന്നുമല്ല ഉദ്ദേശമുള്ളു. അല്ലാതെ സ്ട്രൈക്കു നടത്തണമെന്നല്ലല്ലോ ഉദ്ദേശം.

MR. P. S. MUHAMMED : അവരുടെ ആവശ്യം നിറവേറുന്നതുവരെ അവരുടെ കൈവശമുള്ള ഏറ്റവും പ്രധാനമായ ഒരായുധമാണത്.

MR G. CHANDRASEKHARA PILLAI : ഈ ആയുധങ്ങളൊന്നും എടുക്കാതെ അവരുടെ കാര്യം നടന്നാൽപോരെ?

MR. P. S. MUHAMMED : അങ്ങനെ ഒരു കാര്യവും നടക്കാൻപോകുന്നില്ല. ഇന്നലെത്തന്നെ അതിന്റെ ചില പ്രകടനങ്ങൾ നാം ഇവിടെകണ്ടു. ഏറ്റവും സമചിത്തതയോടും നയത്തോടുംകൂടിവേണം ഗവണ്മെൻറു അവരോടു പെരുമാറേണ്ടതു്. അവർക്കു സ്വാതന്ത്ര്യംകൊടുത്തു എന്നു വരുത്തുകയുംവേണം. അഴിതസമയം അവരുടെ ശല്യം ഉണ്ടാകാതിരിക്കുവാൻ സൂക്ഷിക്കയും വേണം. ഇത്രമാത്രമാണ് എനിക്കു പറയുവാനുള്ളതു്.

The amendment was put to vote and lost.

The question that Clause 22 stand part of the Bill was put and carried.

The Clause was added to the Bill.

The question that Clauses 23 to 33 stand part of the Bill was put and carried.

The Clauses were added to the Bill.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

MR. PRESIDENT : മുസ്ലിം മെമ്പറന്മാർക്ക് വെള്ളിയാഴ്ച ദിവസം ഉച്ചയ്ക്ക് പ്രാർത്ഥനക്കുവേണ്ടി സമയം അനുവദിക്കേണ്ടതിനാൽ ഇപ്പോൾ സഭ പിരിയുന്നതും വീണ്ടും രണ്ടര മണിക്ക കൂടുന്നതുമാണ്.

The House adjourned for lunch at 12-30 P. M. and reassembled at 2-30 P. M. the President (the Hon'ble Mr. R. V. Thomas) in the Chair.

The question whether Clauses 34 to 40 stand part of the Bill was put and carried.

Clauses 34 to 40 were added to the Bill.

The question whether the Schedule stands part of the Bill was put and carried.

The Schedule was added to the Bill.

The question whether the Preamble stands part of the Bill was put and carried.

The preamble was added to the Bill.

The question whether the Title stands part of the Bill was put and carried.

The title was added to the Bill.

HON'BLE MR. N. KUNJURAMAN: I move that the Bill be now passed. In doing so, I move the following amendments also:—

(1) In Clause 1, sub-clause (1) for the figures "112" the figures "1124" may be substituted.

(2) In Clause 5, sub-clause (3), line 2, between the words "in" and "equal" the word "the" may be deleted.

HON'BLE MR. A. J. JOHN: I second the motion.

The motion was put and carried.

The amendments were passed.

The question that the Bill, as amended, be passed, was put and carried.

The Bill was passed.

THE TRAVANCORE GOVERNMENT SAVINGS BANK BILL

HON'BLE MR. A. J. JOHN: Sir, I beg to present the report of the Select Committee on the Travancore Government Savings Bank Bill and move that the Bill as revised by the Select Committee be taken into consideration.

HON'BLE MR. N. KUNJURAMAN: I second it.

The question whether the Bill be taken into consideration was put and carried.

The Bill was taken into consideration.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly